

RENCONTRE DES CADRES CULTURELS DE LA CARAÏBE

A LA MARTINIQUE

Les Départements Français d'Amérique, DFA, au moment de la ~~re~~mémoration du Cinquième Centenaire de la Rencontre des Trois Cultures de l'Amérique, souhaitent contribuer à la coopération avec et entre leurs voisins de la Zone Caraïbe.

Convaincus que toute coopération doit reposer, pour qu'elle soit effective, sur une interprétation juste des besoins des recepteurs et sur leurs possibilités de retour et d'échange, le CIRECCA estime que la connaissance des possibilités d'échange réel des interlocuteurs est donc la pierre angulaire du succès de toute opération de coopération.

Dans les opérations de coopération le volet culturel à proprement parler - mis à part le rôle important que la configuration culturelle des peuples involuqués joue dans ces opérations, est un des plus importants. La réception, l'assimilation et l'utilisation ultérieure des biens et des services objets de la coopération dépendent de leur insertion réelle dans la culture du recepneur.

D'autre part, la culture est aujourd'hui un bien exportable. Il est l'objet de grandes entreprises de l'audio-visuel, du spectacle, des réseaux de distribution des oeuvres et d'objets d'art et d'artisanat.

Ce sont là, quelques unes des raisons qui nous ont décidé à proposer aux Assemblées de la Guadeloupe et de la Martinique et de la Guyane, la tenue d'une réunion des responsables culturels de la Caraïbe.

OBJECTIFS:

Les objectifs de la Rencontre sont :

Connaître les besoins de coopération des pays de la région;

Connaître le fonctionnement du réseau de production et de diffusion culturelle en place dans les pays de la région.

Etablir un inventaire des pratiques existantes quant à la gestion de la culture et définir les lignes générales des besoins et des possibilités quant à l'échange culturel dans la zone.

Provoquer un dialogue entre les participants sur les possibilités d'une coopération

RENCONTRE DES CADRES CULTURELS DE LA CARAIBE

A LA MARTINIQUE

Les Délégués Français d'Amérique, OEA, au moment de la
réunion de l'Association des Cadres Culturels de la Caraïbe
à la Martinique, souhaitent contribuer à la coopération
avec et entre leurs voisins de la Zone Caraïbe.

Cependant que toute coopération doit reposer, pour qu'elle soit
effective, sur une interprétation juste des besoins des receveurs
et sur leurs possibilités de retour et d'échange. Le CIRCOA
sait que la connaissance des possibilités d'échange réel des
interlocuteurs est dans la pierre angulaire du succès de toute
opération de coopération.

Dans les opérations de coopération, la voie culturelle à privilégier
partir - mais à part le rôle important que la coopération
culturelle des peuples invoqués joue dans ces opérations, est un
des plus importants. La coopération, l'assimilation et l'utilisation
différentes des biens et des services, objets de la coopération
dépendent de leur insertion réelle dans la culture du receveur.

D'autre part, la culture est autour d'elle un bien exportable. Il
est l'objet de grandes entreprises de l'audio-visuel, de
l'audio-visuel, des réseaux de distribution des œuvres et d'objets
d'art et d'artisanat.

Ce sont là, quelques uns des raisons qui nous ont décidé à
proposer aux Assemblées de la Guadeloupe et de la Martinique et de
la Guyane, la tenue d'une réunion des responsables culturels de
la Caraïbe.

OBJECTIFS

Les objectifs de la Rencontre sont :

Connaître les besoins de coopération des
pays de la région.

Connaître le fonctionnement du réseau de
production et de diffusion culturelle en
place dans les pays de la région.

Établir un inventaire des pratiques
existantes quant à la gestion de la culture
et définir les lignes générales des besoins
et des possibilités quant à l'échange
culturel dans la zone.

Proposer un dialogue entre les participants
sur les possibilités d'une coopération

horizontale intra-caribéenne.

PARTICIPANTS:

les responsables de la culture des DFA

les responsables de la coopération française dans la zone;

les responsables officiels de la culture des pays de la Caraïbe selon il est défini ci-après

les responsables des ONG et d'autres Organisations Internationales ayant trait à la coopération culturelle dans la zone;

diverses personnalités invitées en raison de leur compétence dans la matière;

observateurs, responsables de diverses institutions ayant trait aux échanges et à la coopération régionale.

PAYS DEFINIS DANS LA ZONE CARAIBE :

Hôtes: Martinique, Guadeloupe, Guyane.

Invités: Antigue, Aruba, Bahamas, Barbade, Belize, Bermudes, Bonaire, Colombie, Cuba, Curaçao, Grand Caïman, Guyana, Grenade, Haïti, Iles vierges, Jamaïque, Dominique, Panama, Porto Rico, République Dominicaine, Sainte Lucie, Saint Vincent, Saint Marteen, Saint Vincent, Surinam, Trinidad et Tobago, Vénézuéla
(27 pays)

INVITES A LA CHARGE DES ORGANISATEURS:

Les personnalités et intervenants qui présenteront des conférences en plénière et qui animeront les ateliers;
10 personnes.

Les ONG des pays invités présentes comme ressource nécessaire au déroulement de la manifestation.
20 personnes.

TOTAL DE PERSONNES PREVUES:

30 invités (DFA, métropole, Caraïbe)
27 représentants officiels des différents pays invités
10 représentants des ONG des pays de la Caraïbe
10 représentants des divers organes de l'Etat Français (Ministère de la Coopération, Affaires Etrangères, Ambassades Françaises dans les pays de la zone et autres)

Horizontale intra-caribéenne

PARTICIPANTS:

les responsables de la culture des DPA

les responsables de la coopération française dans la zone

les responsables officiels de la culture des pays de la Caraïbe selon le schéma ci-dessus

les responsables des ONG et d'autres organisations internationales ayant traité la coopération culturelle dans la zone

diverses personnalités invitées en raison de leur compétence dans la matière

opérateurs, responsables de divers instituts ayant traité aux échelles et à la coopération régionale

PAYS DEFINIS DANS LA ZONE CARAIBE :

Hôtes: Martinique, Guadeloupe, Guyane

Invités: Antigua, Aruba, Bahamas, Barbade, Bélice, Brézel, Bolivie, Colombie, Cuba, Curaçao, Grand Cayman, Grenade, Haïti, Ile vierge, Jasson, Jamaïque, Panama, Porto Rico, République Dominicaine, Sainte Lucie, Saint Vincent, Saint Martin, Saint Vincent, Suriname, Trinitad et Tobago, Venezuela (27 pays)

INVITES A LA CHARGE DES ORGANISATEURS:

Les personnalités et intervenants qui présenteront des conférences en plénière et qui animeront les ateliers: 10 personnes

Les ONG des pays invités présentes comme ressources nécessaires au déroulement de la manifestation: 20 personnes

TOTAL DE PERSONNES PREVUES:

20 invités (DPA, métropole, Caraïbe)

25 représentants officiels des différents pays invités

10 représentants des ONG des pays de la Caraïbe

10 représentants des divers organismes de l'Etat français (Ministère de la Coopération, Affaires Étrangères, Ambassades Françaises dans les pays de la zone et autres)

30 personnes des DFA en qualité d'observateurs

107 personnes

THEMES :

Le rôle de la coopération culturelle dans le développement économique et social de la Caraïbe.

Le rôle de l'Etat et des institutions privées dans l'encadrement de l'activité culturelle dans les pays de la Caraïbe. (Rôle des Associations, des fondations et de la publicité dans la production et la diffusion de la culture).

Profils dominants de la production culturelle: réussites et champs forts.

Les langues dans la Caraïbe et la coopération culturelle: problèmes et solutions.

Inventaire des institutions à caractère culturel.

TYPE DE REUNION :

La réunion sera coordonnée par le CIRECCA.

Les séances débuteront en matinée sous forme de conférence plénière ou table ronde et se continueront pendant la journée par des ateliers animés par les spécialistes, et personnes ressource invitées. A la fin de chaque journée la plénière recevra les rapports des ateliers.

o - *prezous*
Pour chaque intervenant il y aura un modérateur Antillais chargé de relancer les discussions et d'établir le rapport de l'atelier qui sera présenté en plénière. Ce rapport servira de base à la publication ultérieure des actes.

Pour la plupart des thèmes, il sera établi une enquête dans tous les pays de la Caraïbe. Les participants étrangers invités seront chargés d'appliquer ces enquêtes dans leurs pays respectifs. Les résultats seront présentés aux participants avant le début de chaque séance. Les intervenants étrangers seront donc mis au courant des résultats globaux en temps utile.

DEROULEMENT:

PREMIERE JOURNEE
18 MAI 92

30 personnes des DEA en qualité d'observateurs

107 personnes

THEMES :

Le rôle de la coopération culturelle dans le développement économique et social de la Caraïbe.

Le rôle de l'Etat et des institutions privées dans l'encadrement de l'activité culturelle dans les pays de la Caraïbe. (Rôle des Associations, des fondations et de la politique dans la production et la diffusion de la culture)

Profil des domaines de la production culturelle : résumés et champs forts.

Les langues dans la Caraïbe et la coopération culturelle : problèmes et solutions.

Investissements des institutions à caractère culturel.

TYPE DE REUNION :

La réunion sera coordonnée par le CIRCECA. Les séances débuteront en matinée sous forme de conférence plénière ou table ronde et se continueront pendant la journée par des ateliers animés par les spécialistes, et personnes ressources invitées. A la fin de chaque journée la plénière recevra les rapports des ateliers.

Pour chaque intervention il y aura un modérateur. Antérieurement chargé de relancer les discussions et d'établir le rapport de l'atelier qui sera présenté en plénière. Ce rapport servira de base à la publication ultérieure des notes.

Pour le rapport des thèmes, il sera établi une enquête dans tous les pays de la Caraïbe. Les participants étrangers invités seront chargés d'effectuer ces enquêtes dans leurs pays respectifs. Les résultats seront présentés aux participants avant le début de chaque séance. Les interventions étrangères seront donc alignées sur les résultats globaux en temps utile.

0-100000

9H/11H Séance d'ouverture

Mot du Président du Conseil Général

Mot du Président du Conseil Régional

Mot du Président de la commission Culture et Sports du Conseil Général

Discours d'ouverture: "La Politique française de coopération culturelle et l'enjeu de la coopération culturelle dans la Caraïbe" M. Dumec, Préfet, responsable de la Coopération Régionale.

Orientations sur le déroulement de la Rencontre.

11H/11H15 Pause café

11H15/12H30 Ateliers:

- 1 "Les moyens de stimuler la production culturelle. Limitations et possibilités"
- 2 "Les instances de financement de la diffusion culturelle dans la Caraïbe".

12H30/14H30 DEJEUNER

14H30/16H Ateliers

- 3 "Les institutions de formation artistique et culturelle. inventaire et besoins"
- 4 "Les institutions de protection du patrimoine: inventaire et besoins"

16H/16H15 Pause café

16H15/17H30 Plénière: Présentation de rapports

1971/11

Stages d'ouverture

Met du Président du Conseil Général
 Met du Président du Conseil Régional
 Met du Président de la Commission Culture et Sports du
 Conseil Général
 Discours d'ouverture: "La Politique Française de
 coopération culturelle et l'avenir de la coopération
 culturelle dans la Caraïbe" M. Ducez, Préfet,
 responsable de la Coopération Régionale.

Orientation sur le déroulement de la Rencontre.

1971/11 1971/11

Travaux en
Ateliers:

1. Les moyens de stimuler la production
culturelle littéraires et artistiques

2. Les instances de financement de la diffusion culturelle
dans la Caraïbe

1970/11 1970/11

DELEUWER
Ateliers

3. Les instances de formation artistiques et culturelles
investisse et besoins

4. Les instances de protection
de patrimoine investisse et besoins

1971/11 1971/11

Travaux en
Plénaires:

Présentation de rapports

DEUXIEME JOURNEE

19 MAI 92

9H/10H30 Plenière:

"Développement économique et coopération culturelle dans la Caraïbe, possibilités et limitations".

10H30/10H45 Pause Café.

10H45/12H15 Ateliers

5 "Y a-t-il des possibilités de coopération et d'échanges pour la formation artistique de base et les études post - gradués en musique, arts plastiques, animation culturelle, interprétation théâtrale et critique d'art, entre autres".

6 "Le rôle de l'enseignement des langues de la Caraïbe et des enseignants de langue dans la diffusion culturelle".

12H30/14H30 DEJEUNER

14H30/16H Ateliers

7 "Les installations de base dans la production artistique, de la région, capacité des différents pays: studios de l'audio-visuel: cinéma, vidéo, enregistrements, techniciens".

8 "Les festivals de théâtre, de danse et de musique: inventaire, limitations et possibilités".

16H/16H15 Pause café

16H15/17H30 Plenière: Présentation de rapports

DEUXIEME JOURNEE

19 MAI 82

- 10H15/10H30 Planière: 10H15/10H30 Passé Café
 - 10H45/12H15 Ateliers
 - 12H30/14H30 DEJUNER 14H30/16H Ateliers
 - 16H15/18H15 Passé Café 18H15/19H30 Planière: Présentation de rapports
- 6 "Le rôle de l'enseignement des langues de la Caraïbe et des enseignants de langues dans la diffusion culturelle."
- 7 "Les festivals de théâtre de danse et de musique inventifs, limités et essentiels"
- 8 "La formation artistique de base et les études post - gradus en soutien aux cinéastes, animateurs culturels, intervention théâtrale et cinéma d'art, entre autres."
- 9 "Y a-t-il des possibilités de coopération et d'échanges pour la formation artistique de base dans la production artistique de la région, caractérisée par différents pays: études de l'audio-visual: cinéma, vidéo, expérimentation, techniques."
- 10 "Les installations de base dans la production artistique de la région, caractérisée par différents pays: études de l'audio-visual: cinéma, vidéo, expérimentation, techniques."
- 11 "Y a-t-il des possibilités de coopération et d'échanges pour la formation artistique de base et les études post - gradus en soutien aux cinéastes, animateurs culturels, intervention théâtrale et cinéma d'art, entre autres."
- 12 "Développement économique et coopération culturelle dans la Caraïbe: possibilités et limitations"

TROISIEME JOURNEE

20 MAI 92

9H/10H30 Plenière:

"La problématique linguistique dans la Caraïbe, une limitante pour l'échange culturel ou un enrichissement?"

10H30/10H45 Pause Café.

10H45/12H15 Ateliers

9 "L'artisanat d'exportation: caractéristiques, possibilités et limitations".

10 "Possibilités d'échanges de professeurs de langue entre les pays de la Caraïbe".

12H30/14H30 DEJEUNER

APRES - MIDI LIBRE

QUATRIEME JOURNEE

21 MAI 92

9H/10H30 Plenière:

"Les lignes de force d'une culture caribéenne".

10H30/10H45 Pause Café.

10H45/12H15 Ateliers

11 "Les Institutions de Diffusion Culturelle dans la Caraïbe, réussites et limitations".

12 "Le rôle des Biennales et des expositions d'art plastique dans la Caraïbe: commercialisation de l'art: potentialités et réussites".

12H30/15H DEJEUNER

15H30/17H30 Plenière: Rapport final et recommandations.

TROISIEME JOURNEE

30 MAI 92

9h10h30 Plénière:

"La problématique institutionnelle dans la Caraïbe, une limitation pour l'échange culturel ou un enrichissement?"

10h30\10h45 Pause Café

10h45\12h15 Ateliers

9 "L'artisanat d'exportation: caractéristiques, possibilités et limitations"

10 "Possibilités d'échanges de professeurs de langues entre les pays de la Caraïbe"

12h30\14h30 DEJUNER

APRES - MIDI LIBRE

QUATRIEME JOURNEE

31 MAI 92

9h10h30 Plénière:

"Les lignes de force d'une culture caribéenne"

10h30\10h45 Pause Café

10h45\12h15 Ateliers

11 "Les Institutions de Diffusion Culturelle dans la Caraïbe, réussites et limites"

12 "Le rôle des Biennales et des expositions et des expositions dans la Caraïbe: consécration de l'art, potentialités et réussites"

12h30\14h30 DEJUNER

15h30\17h30 Plénière: Rapport final et recommandations.

ANIMATEURS, CONFERENCIERS ET MODERATEURS PRESENTIS

ATELIERS:

- 1 Animateur: Dr. Freddy GINEBRA
 Directeur de la Casa de Teatro, R.D.
 Modérateur: Monsieur le Président de la commission de
 Culture et Sports du Conseil Général de la Martinique
- 2 Animateur: Ricardo COBIÁN, Directeur du Département de
 Culture de l'UPR, Rio Piedras.
 Modérateur: Monsieur le Président de la commission de
 Culture du Conseil Général de la Guadeloupe.
- 3 Animateur: Ramon TODD DANDARE, Directeur de l'Institut
 de Linguistique Antillaise d'Aruba
 Modérateur: M. XAVIER, Directeur de l'Ecole Régionale
 d'Arts Plastiques, Martinique.
- 4 Animateur: Alissandra CUMMINS, Présidente de
 l'Association de Musées de la Caraïbe, Conservatrice du
 Musée de la Barbade.
 Modérateur: François RODRIGUEZ LOUBET
 Directeur des Antiquités de la Martinique
- 5 Animateur: Hector CAMPOS PARSI, Musicologue, Directeur
 de Culture dans l'Université de Porto Rico, Collège
 Universitaire de Cayey.
 Modérateur: M. E. YOYO UAG, Martinique.
- 6 Animateur: P. URENA RIB, Enseignant de langues
 étrangères à la UASD et à l'UAG
 Modérateur: Thiéry L'Etang, anthropologue, GEREC
- 7 Animateur: Juan Luis VIVES, Chef de Production de
 l'INCAIC, Instituto Nacional Cubano de Cine
 Modérateur: Suzy LANDAU, Présidente du Festival Images
 Caraïbe.
- 8 Animateur: Léo BROWER, Cuba/ Rex NETTLEFORD, Jamaïca.
 Modérateur: Fanny AUGUIAC, Directrice du CMAC.
- 9 Animateur: Lancelot Cowie, Université de West Indies,
 Trinidad et Tobago
 Modérateur: Marivonne CHARLERY, UAG, INTERCA,
 Martinique.
- 10 Animateur: UNESCO, Direction Régionale de Culture, Cuba
 Modérateur: M. Légendry, Conseil Général. (Chambre de
 métiers?)
- 11 Animateur: José Millet, Casa del Caribe, Santiago de
 Cuba.
 Modérateur: J.C. CESAIRE, Directeur du SERMAC,
 Martinique
- 12 Animateur: Marianne de Tolentino, Direction de Beaux
 Arts et Galerie d'Art Moderne de Santo Domingo.
 Modérateur: Renée LOUISE, Peintre, Directeur des
 Ateliers de Peinture du SERMAC.

ANIMATEURS, CONFÉRENCIERS ET MODÉRATEURS PRÉSENTÉS

ATELIERS:

- 1 Animateur: Dr. Yredy GIMBERA
Directeur de la Casa de Teatro, R.D.
Modérateur: Monsieur le Président de la Commission de
Culture et Sports du Conseil Général de la Martinique
- 2 Animateur: Ricardo COBAIN, Directeur du Département de
Culture de l'UNEP, Rio de Janeiro.
Modérateur: Monsieur le Président de la Commission de
Culture du Conseil Général de la Guadeloupe.
- 3 Animateur: Razon TODD DANFARR, Directeur de l'Institut
de Linguistique Antillaise d'Aruba
Modérateur: M. XAVIER, Directeur de l'École Nationale
d'Arts Plastiques, Martinique.
- 4 Animateur: Alessandro CUMMINS, Présidente de
l'Association de Musées de la Caraïbe, Conservatoire de
Musée de la Barbade.
Modérateur: François RODRIGUEZ LOUBET
Directeur des Antiquités de la Martinique
- 5 Animateur: Hector CAMPOS PAREL, Historien, Directeur
de Culture dans l'Université de Porto Rico, Collège
Universitaire de Cayey.
Modérateur: M. E. YOYO UAG, Martinique.
- 6 Animateur: P. URRERA RIB, Enseignant de langues
étrangères à la UAGB et à l'UAG
Modérateur: Thierry L'Evang, anthropologue, GERRC
- 7 Animateur: Jean Luis VIVES, Chef de Production de
l'INCAIC, Instituto Nacional Cubano de Cine
Modérateur: Susy LANGAU, Présidente du Festival Images
Caraïbe.
- 8 Animateur: Léo BROWER, Cuba, Rex WITTLEFORD, Jamaica.
Modérateur: Fanny AUGUIAC, Directrice du CNAO.
- 9 Animateur: Innocent Cowie, Université de West Indies,
Trinidad et Tobago
Modérateur: Marivonne CHARRIER, UAG, INTERCA,
Martinique.
- 10 Animateur: UNESCO, Direction Régionale de Culture, Cuba
Modérateur: M. L'évêque, Conseil Général (Comité de
culture?)
- 11 Animateur: José Millet, Casa del Caribe, Santiago de
Cuba.
Modérateur: J.C. CESAIRE, Directeur de SERNAC,
Martinique
- 12 Animateur: Marianne de Tolentino, Direction de Beaux
Arts et Galérie d'Art Moderne de Santo Domingo.
Modérateur: Renée LOUIX, Peintre, Directeur des
Ateliers de Peinture de SERNAC.

x

x

BERN 156 7v

CONFERENCIERS ET PARTICIPANTS DES TABLES RONDES

J. BERNABE, Professeur à l'UAG, Doyen de la Faculté des Lettres et Directeur du Groupe de Recherche sur l'Espace Créolophone, GEREC.

Laëneck HURBON, Recteur de l'Université Quisqueya d'Haïti

... Ministère de la Culture, France.

Frank MARTINUS, Directeur de l'Institut Linguistique Antillais, Curacao.

E. Pepin, écrivain, Guadeloupe.

Ricardo ALEGRIA, Directeur de l'Institut de la Culture de Porto Rico et de la Caraïbe

Patrick CHAMOISEAU Ecrivain, Martinique

~~Raphaël CONFANT, Ecrivain, Martinique.~~

Alain YACOU, Professeur à l'UAG, Directeur du Centre de Recherches sur la Caraïbe, CERC

Rex NETTLEFORD, Chancelier de l'Université de West Indies, Mona Jamaica.

INVITES DE LA CARAIBE

José Roldan MARMOL, Centro Dominicano de Estudios de la Educacion, CEDEE, Coordinateur pour la Caraïbe de la Campagne Continentale 500 années de resistance indigène et populaire. République Dominicaine.

Mateo MORRISON, Directeur de Culture de l'UASD, République Dominicaine.

Slivia GARCIA, Professeur à l'Université de la Havane, Cuba.

Rita GONZALEZ DELGADO, Doyenne de la Faculté de Langues Etrangères, Université de la Havane, Cuba.

Armando de ARMAS, Chercheur au Centro de Estudios Martianos, La Havane, Cuba.

Mme Amethiste GREENE, Professeur de langues à Saint Kitts et Nevis.

Vashni WATZ/ERMAN, Professeur à l'Université de West Indies, Cave Hill, Barbados.

Mervin ALLEYNE, Vice Doyen de l'Université de West Indies, Mona, Jamaïque.

Ruben SILIE, Professeur à l'Université Autonome de Santo

BERNARD 82

BERNARD 82

CONFÉRENCIERS ET PARTICIPANTS DES TABLES RONDES

- J. BERNARD, Professeur à l'UAG, Doyen de la Faculté des Lettres et Directeur du Groupe de Recherche sur l'Espace Créolophone, GEEC.
- Jean-Claude BOURG, Recteur de l'Université Quisqueya d'Haïti
- Ministère de la Culture, France.
- François MARTINUS, Directeur de l'Institut Linguistique Antillais, Curaçao.
- E. Papi, écrivain, Québécois.
- Ricardo ALBERIA, Directeur de l'Institut de la Culture de Porto Rico et de la Caraïbe
- Patrick CHAMOISSEAU, écrivain, Martinique
- ~~Raphaël CHAMOISSEAU, écrivain, Martinique~~
- Alain YACOU, Professeur à l'UAG, Directeur du Centre de Recherches sur la Caraïbe, CERCA
- Rex WETTERBORD, Chancelier de l'Université de West Indies, Mont-Jamaïque.

INVITÉS DE LA CARAÏBE

- José Rolando RAMÍREZ, Centre Dominicain de Etudes de la Éducation, CEEDE, Coordonnateur pour la Caraïbe de la Campagne Continentale 200 années de résistance indigène et populaire, République Dominicaine.
- Maria MORRISON, Directeur de Culture de l'UAGB, République Dominicaine.
- Elvira GARCIA, Professeur à l'Université de la Havane, Cuba
- Rita GONZALEZ DELGADO, Docteur de la Faculté de Langues Étrangères, Université de la Havane, Cuba.
- Amanda de ARMAS, Chercheur au Centre de Etudes Martiniques, La Havane, Cuba.
- Mme Annelise GREENE, Professeur de langues à Saint Kitts et Nevis.
- Yvonne WATKINSON, Professeur à l'Université de West Indies, Cave Hill, Barbade.
- Nervin ALBYNE, Vice-Doyen de l'Université de West Indies, Mont-Jamaïque.
- Nahin SILLIE, Professeur à l'Université Autonome de Santé

BERN 156 92
Pablo MARINEZ, Professeur à l'UNAM, Directeur du Centre d'Etudes de la Caraïbe de l'UNAM. Mexique.

Ramonina BREA, Professeur à l'UASD, Rép. Dominicaine.

Ana Lidia VEGA, Professeur à l'UPR et Chercheur au Centre d'Etudes sur la Réalité de la Caraïbe, Porto Rico.

José Luis MENDEZ, Doyen de la Faculté de Sciences Sociales de l'UPR, Porto Rico.

Nancy MOREJON, Casa de las Américas. La Havane, Cuba.

Magaly HERVE DENIS, Arts plastiques et théâtre, Haïti.

Marc AVELOT, Secrétaire Général de la Fondation du Crédit Lyonnais. Ancien fonctionnaire de la Direction Générale des Relations Culturelles Scientifiques et Techniques, Paris, France.

Paulo MARINER, Professeur à l'UNAM, Directeur du Centre
d'Etudes de la Caraïbe de l'UNAM, Mexico.

Rosanna BARR, Professeur à l'UNED, Rép. Dominicaine.

Ana Lidia VEGA, Professeur à l'UNER et Chercheur au
Centre d'Etudes de la Caraïbe de la UNAM, Porto
Rico.

José Luis MENDOZA, Docteur de la Faculté de Sciences
Sociales de l'UNER, Porto Rico.

Nancy MORRISON, Case de las Américas, La Havana, Cuba.

Miguel HERRERA, Arts plastiques et théâtre, Haïti.

Marc AVELT, Secrétaire Général de la Fondation de
Crédit Lyonnais, Ancien Fonctionnaire de la Direction
Générale des Relations Industrielles Scientifiques et
Techniques, Paris, France.